



**Stație radio CB  
AE 4200 RO ASQ**

**Manual de utilizare**



## Cuprins

Notă importantă.....	2
Introducere.....	2
Accesorii incluse .....	2
Măsuri de protecție.....	3
Vedere din față.....	3
Vedere din spate .....	3
Instalarea stației radio .....	3
Alimentare.....	4
Conexiunea antenei .....	5
Operațiuni .....	6
Conexiuni externe .....	7
Service și Informații legate de garanție .....	8
Detalii tehnice .....	9
Scoatere din uz și reciclare.....	9
Pașaportul radio Albrecht AE 4200 RO .....	10

## Notă importantă

Stația radio **Albrecht AE 4200 RO** corespunde ultimelor standarde CB europene.

**40 canale FM** 40 canale FM / 4 Watt (regulamentele anterioare ale "CEPT" cu 40 canale FM în corelație cu EN 300 135-2). Acest mod poate fi utilizat în toate țările Europei (Vă rugăm să studiați ultima variantă de "Pașaport Radio").

Nivelul de putere de 4W este indicat de ledul verde și este permis în țările din EU și țările care au încheiat acordul CEPT

## Introducere

Noua stație radio CB **Albrecht AE 4200 RO**, este produsă în acord cu ultimele regulamente CB, ce vă oferă:

- 40 canale FM / 4 Watt și buton Hi/Lo
- Memorare permanentă canal utilizat
- ASQ – Squelch automat
- Indicator canal cu LED
- Taste selectare canal Sus/Jos
- LED indicator pentru modul FM și emisie TX
- Mufă cu 4 pini , pentru microfoanele cu amplificare sau modemurile de tip TNC
- Mufă jack pentru conectare difuzor suplimentar extern

Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare. Acesta vă va ajuta să folosiți în mod optim toate funcțiile stației radio CB, Albrecht 4200 RO într-un timp cât mai scurt.

## Accesorii incluse

**AE 4200 RO** are incluse următoarele accesorii și opțiuni:

- Suport pentru montaj
- 2 șuruburi pentru suport montaj
- 2 șaibe de cauciuc pentru suport montaj
- Cablu fix cu siguranță
- Siguranță de rezervă
- Microfon cu electret cu preamplificare și buton
- Suport pentru microfon
- Diverse șuruburi pentru fixarea optimă a stației și microfonului
- Manual de utilizare

## Măsuri de protecție

Nu se recomandă folosirea stațiilor radio CB de către cei care au stimulatoare cardiace, dacă se dorește acest lucru e nevoie de consultul și acordul unui medic. Nu toate tipurile de stimulatoare cardiace sunt suficient de protejate de radiația unui astfel de dispozitiv de emisie, nu vă asumați răspunderea fără să verificați acest lucru! Vă amintim că sunteți în imediata vecinătate a unui mediu de propagare (de transmisie), care este antena, cea care transmite unda radio. Dacă doctorul dvs. sau fabricantul stimulatorului cardiac recomandă o distanță sigură față de antenă, vă rugăm să respectați recomandările!

Nu emiteți fără antenă și nu atingeți niciodată antena în timpul transmisiei (emisiei)! Vă rugăm să circulați pe șosea cu atenție! Stațiile radio CB (când doar recepționează și în caz particular când volumul este puternic) poate distra atenția de la șosea! Siguranța pe șosea este prioritară! De aceea vă rugăm să folosiți stația AE 4200 RO când situațiile din trafic vă permit să o folosiți în siguranță.

## Vedere din față



## Vedere din spate



## Instalarea stației radio

Stația radio **ALBRECHT AE 4200 RO** se poate folosi în mașină sau în casă ca și stație de bază. Pentru instalarea ca stație mobilă în mașină, aveți nevoie de suportul de montaj inclus în pachet. Montajul stației se face astfel încât să nu fie expusă direct la razele de soare, în

caz contrar va crește temperatura pieselor interne și va scade durata de viață a stației. Stația nu trebuie instalată lângă o sursă de căldură. Vă rugăm să instalați stația într-un loc fără vibrații.

Stația se poate monta cu ajutorul suportului fixat de bord, în unul din sertarele mașinii sau în oricare loc în care puteți folosi șuruburile. Nu instalați stația în locuri în care există posibilitatea să vă răniți (vă rugăm să lăsați spațiu pentru a păstra picioarele libere). Aveți grijă să nu defectați cablurile care se găsesc dedesubt!

Mai apoi introduceți stația radio în suportul mobil. Fixați stația cu șuruburile mari (folosind suportii de plastic de protecție) în unghiul potrivit.

Montați suportul de microfon folosind șuruburile într-un loc accesibil!

Pentru a preveni interferența cu electronicele din mașină de la emisia în mașină, asigurați-vă că ați studiat instrucțiunile de montaj ale producătorului de mașini de instalare a stațiilor radio și antenelor.

**Notă importantă:** Directivele europene permit producătorului de mașini să decidă, dacă stațiile radio pot sau nu pot funcționa în interiorul mașinilor, acest lucru este valabil și cu instalarea antenelor. Vă rugăm să instalați stația radio CB doar în acord cu instrucțiunile constructorului de mașini.

## Alimentare

Stația radio AE 4200 RO se alimentează de la cablul fix cu 2 pini la 12V c.c.

Firul roșu și cel negru din cablu sunt pentru alimentare. Cablul are prevăzut și o siguranță fuzibilă. Puteți alege între două metode de alimentare când conectați cablul de alimentare:

### Exemplul 1

Stația radio se poate opri sau porni oricând, folosind potențiometrul de volum/pornit/oprit.

Conectați firul roșu la borna pozitivă a bateriei mașinii (sau direct în sistemul electric cu plus permanent) sau la alimentarea de la brichetă la 12V folosind o mufă de brichetă.

Conectați firul negru la borna negativă a bateriei mașinii sau la o parte conductivă a caroseriei mașinii.

### Exemplul 2

Stația va porni / opri automat odată ce cheia a fost pusă în contact. Stația radio va porni pe ultimul canal utilizat.

Atașați firul roșu la panoul electric al mașinii care este interconectat cu pornirea mașinii.

Conectați firul negru la borna negativă de la baterie sau la caroseria mașinii.

### Notă pentru toate metodele de alimentare:

Din cauze de compatibilitate electromagnetică, cablul utilizat pentru alimentare nu trebuie să fie mai lung de 3 m.

Dacă doriți să folosiți stația în casă aveți nevoie de o sursă stabilizată de tensiune cu o capacitate de încărcare de măcar de 2 A. Sub nicio formă nu ar trebui să folosiți alimentatoare de brichetă, pentru că acestea nu sunt stabilizate și în timpul alimentării, valori mari ale tensiunii pot distruge stația radio.

Dacă folosiți stația în casă ca stație de bază nu trebuie folosit întrerupătorul sursei de tensiune pentru a opri alimentarea stației radio, se va folosi întrerupătorul de pe stația radio.

---

Vă rugăm să nu încercați niciodată repararea unei siguranțe fuzibile stricată prin înlocuirea filamentului cu o foiță de argint sau de aluminiu! Dacă siguranțele se ard continuu, vă recomandăm să contactați cel mai apropiat service autorizat sau oricare service Albrecht pentru reparație.

Tensiunea maximă de alimentare pentru această stație radio este de 15.6 V. Vă rugăm să nu depășiți niciodată această tensiune sub nicio formă! Treptele de emisie pentru AE 4200 RO sunt electronic stabilizate, și de aceea este imposibil pentru a crește puterea prin creșterea tensiunii de alimentare. Asemenea încercări pot duce la distrugerea iremediabilă a stației radio dar nu vor crește niciodată puterea de emisie!

---

## Conexiunea antenei

Conectați antena CB la mufa notată "ANT" de pe panoul spate al stației radio ALBRECHT AE 4200 RO. Majoritatea antenelor CB trebuie calibrate pentru cea mai bună radiație și cea mai bună distanță de acoperire. Specialiștii în stații radio CB calibrează antenele cu un SWR-metru pe un canal intermediar, ca exemplu se folosește canalul 1 din cele 40 canale (26.965 MHz) sau canalul 20 pentru celelalte moduri.

Pentru acest canal ar trebui să obțineți un SWR aproximativ de 1.5 sau mai puțin. Dacă parametrul SWR se deteriorează, și pe canalul cel mai superior (canalul 40) și pe cel mai inferior (canalul 1) aveți un SWR până la 2,5, atunci antena este acceptabilă. SWR mai mare de 3 este nesatisfăcător pentru o distanță de comunicare. Un SWR prost poate indica că există și o greșeală de montaj sau lipsa împământării. Problemele cauzate de lipsa împământării se întâlnesc în special la ambarcațiuni care au caroseria din fibră de sticlă. Pentru aceste cazuri, Albrecht oferă un cablu de conectare special cu masă artificială cum este produsul AKM 27, sau o antenă fără împământare cum este GL 27.

*Unele antene, ca și "Gamma II" (Cod 6725) sunt de bandă largă și nu au nevoie de calibrare în timpul instalării.*

***Chiar dacă AE 4200 RO are un sistem de emisie de nivel avansat care poate să compenseze un SWR prost SWR=3, nu trebuie să emiteți fără antenă!***

## Operațiuni

### Înainte de a porni stația

- Rotiți potențiometrul SQUELCH spre stânga cât mai mult cu putință

### Pornirea stației și ajustarea volumului

Înterupătorul pornit/oprit este inclus în potențiometrul de volum. Pentru a porni stația:

- Rotiți potențiometrul de volum de la poziția închis ("OFF") către dreapta. Display-ul cu LED va fi iluminat. Mai apoi rotiți până ce ajungeți la nivelul de volum dorit.

### Pornirea stației cu 40 canale FM

Când porniți pentru prima dată stația radio CB, stația va fi setată după ultimele norme europene pe 40 canale FM. **Acesta este modul "CEPT"**, programare care este permisă în majoritatea țărilor. În acest mod stația radio lucrează în toate cele 40 de canale FM internaționale.

În unele țări, rezidenții din **Italia, Elveția, Liechtenstein și Spania** au nevoie de licență individuală pentru stația radio CB, în timp ce pentru cei care sunt în trecere pe teritoriul țării nu este necesară licență individuală.

### Selectarea canalului de utilizare (operare)

- Cu ajutorul tastelor săgeți **Sus și Jos** de pe stația radio puteți selecta canalele. Canalul curent este afișat.
- Apăsăți lung cele două taste săgeți **Sus și Jos** de pe stația radio pentru a trece mai rapid prin canale. Canalul curent este afișat.

### Ajustarea squelch (Funcția mute)

Pe modul FM într-un anumit canal liber zgomotul poate fi supărător. Cu funcția **SQUELCH** puteți reduce acest zgomot dar în același timp și semnalele care sunt prea slabe pentru a fi recepționate corespunzător.

Pentru a regla intensitatea semnalului aveți nevoie să deschideți nivelul audio al difuzorului, pentru aceasta aveți nevoie să folosiți potențiometrul de **SQUELCH** după cum urmează:

Cu cât acest potențiometrul este rotit mai spre dreapta, cu atât intensitatea semnalului este mai mare pentru a fi auzit în difuzorul stației.

Pentru a ajusta stația pentru a fi sensibilă la cele mai multe semnale, treceți în primul rând pe un canal liber (în afara canalului 22 pentru România care se folosește pentru conversații).

- Folosiți tastele săgeți **Sus și Jos** pentru a selecta un canal liber, unde nu aveți semnal de recepție.
- Mai apoi rotiți de potențiometrul **SQUELCH** la dreapta până când zgomotul despre care vorbeam mai sus dispăre.

Acum difuzorul stației este închis dar se deschide atunci când stația recepționează semnale slabe și foarte slabe.

## Funcția de squelch automat (ASQ)

Stația radio este dotată cu funcția de squelch automat. Această funcție se activează atunci când rotiți maxim potențiometrul de squelch în sensul invers acelor de ceasornic (până auziți un clic). Este utilă în anumite situații când se dorește desensibilizarea stației cu scopul de a recepționa doar semnalele de putere, astfel se poate recepționa cu mai puține distorsiuni. Dacă totuși doriți să recepționați și semnalele de la stațiile aflate la distanță mai mare e nevoie să folosiți squelch-ul în modul manual pentru a avea un control mai bun asupra atenuării recepției sub un anumit nivel de semnal ajustabil. Poziția nivelului de squelch optim poate diferi de la o zi la alta în funcție de condițiile atmosferice și starea antenei. De aceea poziția squelch-ului trebuie modificată în funcție de situație.

## Canal de urgență

Sunt câteva canale care au fost stabilite ca fiind canale cu regim special:

### Canalul 9

### Canal de apel de urgență

Aceasta înseamnă: un număr mare de stații radio care ascultă. Dacă se întâmplă ceva neprevăzut (ex. cum ar fi un accident ) probabilitatea ca cineva să asculte acest canal este foarte mare.

Pentru a comunica cu alte stații, inclusiv un anumit interlocutor pe care-l cunoașteți e bine să apăsați pe canalul 9 acea persoană. După ce ați identificat interlocutorul e bine să treceți pe un alt canal liber, pentru ca acest canal 9 să fie liber pentru alte discuții.

## Transmisia și utilizarea corectă a microfonului

**Cu butonul PTT (Push to Talk) din stânga microfonului puteți schimba între recepție și emisie:**

- Apasă butonul PTT pentru a emite.  
Stația radio este echipată cu un LED de control pentru emisie, acesta se va aprinde în verde când transmisia este activată .
- Dați drumul butonului PTT pentru a trece pe modul de recepție.

Când butonul PTT pentru emisie este liber, puteți vorbi la o distanță de până la 5-10 cm către microfon. După ce ați apăsat butonul PTT, așteptați aproximativ ½ secundă înainte de a vorbi. Țineți minte că sistemul de comunicare diferă față de cel de la telefoanele mobile, folosiți același canal atât pentru a emite cât și pentru a recepționa, și recepția la o anumită distanță pentru un anumit interlocutor necesită timp pentru a fi auzit. Amplificatorul pe modulație al stației **AE 4200 RO** este destul de sensibil pentru a putea vorbi de la distanță, în funcție de cât de tare vorbiți. Un regulator automat vă asigură partenerului dvs. de conversație calitatea semnalului la volum constant. Cel mai bine e să testați distanța de vorbit către microfon cu o altă stație radio.

## Conexiuni externe

### Ieșire

În funcție de zgomotul de pe fundal, este recomandat să folosiți și un difuzor extern. Difuzoarele comerciale obișnuite cu impedanță de 4-8 Ohmi și ieșire minimă de 2-4W pot fi conectate la jack-ul de pe panoul spate al stației.



Cablul poate fi lung de până la 3 m. Pentru montajul difuzoarelor externe în mașină, folosiți o mufă jack cu 2 pini de 3.5 mm și asigurați-vă că niciuna din conexiunile difuzorului nu fac masă cu caroseria mașinii.

### **Mufa microfonului**

Stația radio AE 4200 RO are un microfon standard cu 4 pini pe panoul frontal. Legătura firelor corespunde standardelor internaționale folosite de multe fabrici de foarte mulți ani.

În afară de microfonul de mână inclus în pachet, puteți folosi și alte microfoane, cu sau fără preamplificare, cu sau fără dispozitive auxiliare de emisie. În concordanță cu ultimele reguli puteți conecta modemuri sau așa zise TNC pentru transferul de date. Celelalte tipuri de microfoane care se pot conecta trebuie să fie cu 4 pini.

Vă rugăm să notați că transferul de date este permis doar pe anumite canale și nu are caracter comercial și nu se poate folosi în toate țările.

## **Service și informații legate de garanție**

### **Depanare**

Vă rugăm să verificați mai întâi sursa de alimentare și siguranța fuzibilă. O problemă poate fi cauzată datorită sursei de alimentare, când niciun LED nu este aprins când stația este pornită. Dacă stația funcționează într-un mod neobișnuit, deconectați cablul de alimentare (sau luați siguranța din locaș), în timp ce stația rămâne deschisă, așteptați ceva timp (minim 10 secunde), și mai apoi reconectați cablul de alimentare încă o dată.

Verificați conectorul microfonului și a antenei. Dacă ați verificat acestea și ele sunt fără defecte vă rugăm să treceți la următorii pași. Vă rugăm să întrebați la dealer-ul local sau să consultați service-ul nostru dacă ați parcurs acești pași. Ar trebui să returnați produsul la dealer-ul de unde l-ați achiziționat, pentru reparație, nu uitați să descrieți problema, într-o notă cât mai exact cu putință. Vă rugăm să nu returnați nicio stație radio la service-ul partener fără să consultați un consultant de la suport tehnic prin telefon sau e-mail.

Multe probleme pot fi clarificate prin telefon sau email, și în caz că e nevoie de o intervenție în service, suportul tehnic va fi capabil să vă spună care e cel mai apropiat și cel mai rapid service pentru reparația stației radio!

### **Garanția europeană de 2 ani de zile**

Distribuitorul, dealer-ul sau vânzătorul final de unde achiziționați stația radio garantează că acest produs este original și că a fost achiziționat de la un vânzător agreeat. Dacă produsul sau oricare parte a acestuia, în condiții normale de utilizare, se defectează în perioada de 2 ani de zile de la data achiziției sau se demonstrează că sunt defecte de fabricație, se poate repara sau înlocui cu unul nou sau unul recondiționat fără costuri suplimentare pentru piese sau manoperă. Pentru ca un produs să se poată înlocui sau schimba în termenul garanției, trebuie să aibă atașat o copie după certificatul de garanție, o copie după factură (sau bon fiscal), o hârtie cu defectele descoperite pentru distribuitor, dealer sau centru de reparație.

Nu ne asumăm răspunderea pentru distanța de lucru a stației radio. Garanția nu se aplică niciunui produs sau parte de produs, care a fost avariat prin alterare directă, instalare

incorectă, manipulare proastă, utilizare greșită, neglijență, accident sau prin îndepărtarea numărului serial din fabrică sau a sigiliului. Garanția nu se aplică părților accesorii din cauza problemelor cauzate de folosirea unor accesorii nerecomandate sau care nu fac obiectul garanției cum sunt cele ca: microfonul oferit în colet, tipul antenei exterioare, supratensiuni de la surse externe de alimentare, trăsnet sau supratensiune prin antenă sau cabluri, ecrane de protecție și carcase externe stricate sau avariate.

Vă rugăm să contactați dealer-ul sau persoana de unde ați achiziționat stația radio CB.

Dacă ați achiziționat stația radio din Germania, puteți contacta service-ul partenerului direct în caz că aveți nevoie de suport.

## Detalii tehnice

### Structura firelor de la microfon

Pin 1	Microfon
Pin 2	Masă
Pin 3	Buton PTT recepție
Pin 4	Buton PTT emisie

### Pentru stație radio

Pin 1	Emisie audio
Pin 2	Masă
Pin 3	Recepție audio
Pin 4	Buton PTT

### Emisie

Putere de emisie  
Sensibilitate modulație  
Radiații armonice și parasite  
Deviația maximă a frecvenței  
(în limita specificațiilor EN 300 433-2)

LO=4W FM  
aprox. 10 mV la >1 kOhm  
mai puțin de -90 dBc = 4 nW  
mai puțin de 2.0 kHz

### Recepție

Sensibilitate (FM)(SINAD)  
Selecția canalului adiacent  
Suprimare intermodulație  
Putere de ieșire audio

mai bună de + 3db $\mu$ V EMK for 20 dB  
mai bună de 60 dB (EN 300 135-1)  
mai bună de 54 dB (EN 300 135-1)  
aprox. 2 W la impedanță 8 Ohmi

## Scoatere din uz și reciclare

Această stație radio a fost fabricată în conformitate cu directivele europene WEEE. Vă rugăm să notați că dispozitivele electronice și electrice nu trebuie scoase din uz prin depozitare; returnați aceste dispozitive la punctele de colectare. Returnarea dispozitivelor este gratuită pentru clienți, deoarece industria acoperă costurile de scoatere din uz. Prin returnarea dispozitivului la un punct de colectare contribuiți la reciclarea materiei prime.

Coșul de gunoi cu două linii în cruce de pe etichetă este un sistem de atenționare.



## Pașaportul radio Albrecht AE 4200 RO

Stația radio poate fi folosită în țările Europei doar în acord cu următoarele informații, care sunt publicate în "Pașaportul Radio". Ultima versiune de pașaport este publicată pe site-ul nostru web și poate fi descărcat oricând. (<http://www.service.alan-electronics.de>) Această versiune printată din acest manual a fost creată în Decembrie 2011.

Țara	Normă țară	Licență și condiții de operare
<b>Operare doar cu licență individuală sau alte restricții</b>		
Italia	40 canale FM 4 Watt	Licență și taxe normale pentru toate stațiile radio CB. Turiștii pot folosi stația fără taxe suplimentare și fără nevoia achiziționării unei licențe.
Elveția, Liechtenstein	40 canale FM 4 Watt	Licență și taxe lunare pentru rezidenți, gratuit pentru turiștii în trecere.
Spania	40 canale FM 4 Watt	Licență și taxe normale pentru rezidenți, gratuit pentru turiștii în trecere.
<b>Operare fără licență și fără taxe</b>		
Belgia, Olanda	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Republica Cehă, Cipru	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Danemarca, Suedia	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Finland, Lituania	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Franța, Monaco	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Germania	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Marea Britanie (UK)	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Grecia	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Ungaria, Cipru	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Irlanda	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Malta	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Norvegia, Islanda	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Bulgaria, Estonia, Letonia, Luxembour, Polonia, Portugalia, România și Slovenia	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Italia, Spania	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Republica Slovacă	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Elveția, Liechtenstein	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.
Țările din Europa de Est	40 canale FM 4 Watt	Gratuit și fără licență pentru toți utilizatorii.

**Acest produs este destinat sa fie utilizat in Romania si functioneaza pe norma EC Europa 40 CH FM 4 watt.**

**In Romania este permisa si norma EU Europa 40 CH FM 4 watt si 40 CH AM 1 watt.**

